

## Ras Stadt Magazin Nr.6 Dezember 2012 Januar 2013

Verkaufsoffener Sonntag am 9. Dezember

#### Nikolausmarkt auf dem Gelderner Marktplatz

1. - 16.Dezember, tägl. 11 - 20 Uhr

Besuch des Nikolauses auf dem Nikolausmarkt Donnerstag, 6. Dezember, 16 Uhr

After Work
Nikolausmarkt-Meeting
Mittwoch, 5. + 12.Dezember, ab 18 Uhr

Ziehungen der Weihnachtsverlosung auf dem Nikolausmarkt

Samstag, 1. Dezember, 17 Uhr Sonntag, 9. Dezember, 17 Uhr Freitag, 14. Dezember, 17 Uhr

#### Weihnachtsmarkt auf Schloss Steprath

Freitag, 7. Dezember, 15 - 21 Uhr Samstag, 8. Dezember, 13 - 21 Uhr Sonntag, 9. Dezember, 11 - 19 Uhr

Fontys Special Christmas Market im See Park

8. - 9. Dezember, 10 - 18 Uhr





#### Mein Strom. Mein Erdgas. Mein Treuebonus.

Kunden, die gleichzeitig unseren Strom und unser Erdgas beziehen, können sich freuen. Denn wir belohnen diese Kundentreue mit 5 % Rabatt auf Ihre Erdgaskosten. Neugierig geworden? Nähere Infos zu unserem Treuebonus gibt's unter der kostenlosen Service-Telefon-Nr. 0800 9333 000. Also rufen Sie an!

www.stadtwerke-geldern.de



#### Liebe Leserinnen und Leser,

zogen noch im November die Sankt Martinszüge durch die Straßen der Gelderner Ortschaften und der Innenstadt, so steht nun die Adventszeit bevor. In dieser Ausgabe des Gelderner Stadtmagazins wirft WIR inGELDERN noch einmal einen Blick auf den Gelderner Sankt Martinszug. Hierzu lieferte uns Gerd Koppers vom Gelderner Martinskomitee einige interessante Fakten, die wir - stellvertretend für die vielen fleißigen Helferinnen und Helfer in den Martinskomitees in Erinnerung rufen wollen.

Der Adventszeit in Geldern drücken gleich mehrere Weihnachtsmärkte deutlich ihre Stempel auf. Prägend ist dabei gewiss der "Nikolausmarkt" im Herzen der Stadt. Nach dem Erfolg des Voriahres entschloss sich der Stadtrat, dem Konzept des Veranstalters sogar eine Verlängerung zu gewähren. Vom 1. bis zum 16. Dezember möchten die Händler mit weihnachtlichen Angeboten vom Kunsthandwerk über kulinarische Spezialitäten bis hin zum dampfenden Glühwein die Gäste auf den Marktplatz locken. Sogar eine Kunsteisfläche soll es in Geldern geben, die nicht nur am verkaufsoffenen Sonntag, am 9. Dezember, auf Begeisterung stoßen dürfte. Ganz persönlich freue ich mich, dass Kathy von der Weydt mit ihren leckeren Waffeln wieder die Budenstadt bereichert. Diese freundliche Dame scheint mir fast so unverzichtbar wie der Nikolaus selbst.

Die Vorweihnachtszeit bereichern wird aber auch die zweite "Himmlische Weihnacht" auf "Schloss Steprath" in Walbeck, wo vom 7. bis zum 9. Dezember ein Weihnachtsmarkt mit traditioneller Handwerkskunst aus der Region im historischen Ambiente auf die Kunden wartet. Hier garantieren weihnachtliche Briefkästen sogar den direkten Postweg zur "Weihnachtsmannpostfiliale" in Himmelpfort - mit Antwortgarantie bis zum Heiligen Abend!

Eher modern und mit frischen (Studenten-)Ideen präsentiert sich der "Fontys-Special-Christmas-Market" am zweiten Adventswochenende. 8. und 9. Dezember, in der "Halle Gelderland" des "SeeParks" an der Danziger Straße. Man darf gespannt sein, mit welchen Überraschungen die Studentinnen und Studenten in Geldern aufwarten. Die "schönste Seereise der Welt", die als Hauptgewinn der Gelderner Weihnachtsverlosung winkt, ist gewiss ein großer Ansporn, bei den eigenen Weihnachtseinkäufen der Gelderner Innenstadt einen Besuch abzustatten



Mit einer guten Tat, passend zur Adventszeit, setzten diese Männer den Grundsatz Albert Schweitzers, "Ehrfurcht vor dem Leben", in die Praxis um: Johannes Krenn vom Mazda-Autohaus Reinemann sowie die Gelderner Feuerwehrmänner Michael Thiele und Torsten Silber (von rechts) befreiten ein etwa zehn Wochen altes Kätzchen aus dem Motorraum eines Mazdas. Und so soll der blinde Passagier, der in seinem Gefängnis schon eine Fahrt von Herongen nach Geldern überstanden hatte, nun heißen: "Mazda" (Foto: Bianca Mokwa).

Dies, liebe Leserinnen und Leser, sind nur drei Veranstaltungen, die - neben vielen Konzerten, fesselndem und amüsantem Theatervergnügen oder auch interessanten Infoabenden den Veranstaltungskalender für Dezember und Januar füllen. Im Januar sind sogar die Karnevalisten der Stadt wieder "am Start" und beginnen die "heiße Phase" einer diesmal recht kurzen Session.

Wozu auch immer Sie sich inspirieren lassen: Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen bei der Lektüre dieser Ausgabe, eine besinnliche Adventszeit, ein friedvolles Weihnachtsfest und einen "guten Rutsch" ins neue Jahr.

Mit den besten Wünschen des Teams von WIR inGELDERN grüßt Sie herzlich Ihr

Leibat Va

Herbert van Stephoudt

Reinigung von Solaranlagen Sauberkeit, die Geld verdient! Wir beraten Sie gerne und unverbindlich bei einem Besichtigungstermin vor Ort.Sprechen sie uns an in allen Fragen zur professionellen Reinigung rund um's Haus

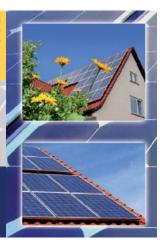
Weiter Leistungen unseres zertifizierten Fachbetriebs:

Unterhaltsreinigung · Glas- und Rahmenreinigung · Teppich- und Polsterreinigung Bauabschlussreinigung · Industrie- und Maschinenreinigung · Reinigung von Natur- und Kunststeinböden

Ihre Vorteile: • optimale Energieausbeute

- Erhöhung der Lebensdauer
- Kosten sind steuerlich absetzbar
- Flecken- und streifenfreie Trocknung
- Reinigung ohne Chemie
- und viele mehr …

aktivplus Dienstleistungs GmbH Zeppelinstraße 18 · 47608 Geldern Tel.: 02831- 9736909 · Fax: 9736910 info@aktiv-plus.eu · www.aktiv-plus.eu



## Passtadt Magazin L D Staat Gespräch

#### Dominik Friesen neuer Geschäftsstellenleiter

Die Volksbank in Kapellen hat einen neuen Geschäftsstellenleiter. Dominik Friesen, der in der Volksbank an der Niers das Bankgeschäft von der Pike auf gelernt hat, übernimmt nach fast zwei Jahren Beratertätigkeit in Kapellen die Geschäftsstellenleitung. Der 34-jährige Bankkaufmann freut sich auf die verantwortungsvolle Aufgabe an der Spitze der Geschäftsstelle. Auch in Zukunft möchte er mit seinem Team vertrauensvoller Partner vor Ort sein. Auch für die Bedürfnisse der ortsansässigen Vereine und Institutionen möchte Friesen ein offenes Ohr haben und mit der Volksbank an der Niers ehrenamtliches Engagement tatkräftig unterstützen.



Wilfried Bosch, Vorstandsmitglied der Volksbank an der Niers, gratuliert Dominik Friesen zur Übernahme der Geschäftsstellenleitung

# 10. Lichterwanderung...

...der Kyffhäuser Kameradschft Veert zur Veerter Mühle, am Sonntag, 16.Dezember 2012 18 Uhr ab St. Martin Kirche. Bei Glühwein und selbst Gebackenem sorgen der Veerter Kinderchor und die treuen Musikanten aus Nieukerk für die vorweihnachtliche Stimmung. Der Reinerlös ist für die Veerter Kinder in Not bestimmt.

## VHS-Gelderland: Vortrag von Rita Süssmuth im Bürgerforum: "Integration als Chance für die Demokratie"



Auf einen gesellschaftspolitischen Vortrag in Geldern macht Karl-Heinz Pasing, Fachbereichsleiter der VHS-Gelderland, aufmerksam: Der VHS Gelderland ist es gelungen Prof. Dr. Dr. h.c. mult. Rita Süssmuth für einen Vortrag nach Geldern einzuladen. Sie spricht am Mittwoch, 23. Januar, um 19.30 Uhr im Gelderner BürgerForum zum Thema "Integration als Chance für die Demokratie". Eine telefonische Kartenreservierung als verbindliche Anmeldung ist erforderlich unter Telefon o 28 31 / 9 37 50.

#### Neue Rutsche für den St. Antonius Kindergarten



Die Kinder des St. Antonius Kindergartens Pont können sich über einen neuen Rutschenturm freuen. Durch die großzügige Unterstützung der Volksbank an der Niers konnte der Kindergarten das neue Spielgerät anschaffen, das von den Eltern aufgestellt wurde. Die Kinder bedankten sich zusammen mit der Kindergartenleiterin Anna-Maria Rosengarten bei Björn Pusnik, dem Geschäftsstellenleiter der Volksbank in Pont.

#### Polizei und Volksbank fassen Skimming-Täter



Der Polizei ist in enger Zusammenarbeit mit der Volksbank an der Niers ein empfindlicher Schlag gegen Skimming-Betruger gelungen. Am 1. November 2012 konnte einer der Täter auf frischer Tat ertappt werden, als er sich an einem Geldausgabeautomaten der Volksbank zu schaffen machte. Die gestellte Falle der Polizei und Volksbank hat damit erfolgreich zugeschnappt."Neben der exzellenten Kooperation mit der Polizei ist der Erfolg zu einem großen Teil auch auf die erhöhte Wachsamkeit und das starke Engagement unserer Mitarbeiter zuruckzufuhren - und nicht zuletzt auf das gemeinsame Ziel, den Tätern das Handwerk zu legen", so Wilfried Bosch, Mitglied des Vorstands der Volksbank an der Niers. Ein finanzieller Schaden fuß die betroffenen Kunden, die ihr Geld in vollem Umfang zuruekerhalten haben, entstand nicht.

#### Winfried Schäfer leitet Kiwanis Club Gelderland



Beim Kiwanis Club Gelderland e.V. wechselt der Vorsitz turnusgemäß jährlich. In diesem Jahr vom bisherigen Präsidenten Michael Cherck (I.) nun an Winfried Schäfer (r.). Für das Amtsjahr hat sich der neue Präsident einiges vorgenommen. Mit Erlösen aus Charity-Projekten unterstützt der Kiwanis Club Gelderland e.V. traditionell Projekte für Kinder und Jugendliche.

#### Das 3. Niederrhein-Kabarett mit Stefan Verhasselt

In seinem 3. Soloprogramm präsentiert Stefan Verhasselt ein "Upgrade" in Sachen Niederrhein-Kabarett: fein fokussiert, augenzwinkernd und mit schwarzem Humor.



Freitag, 18. Januar 2013, Lindenstuben, Geldern 20.00 Uhr | Einlass 19.00 Uhr | Eintritt: 16,- EUR

#### Laternenwettbewerb der Sparkasse zum Auftakt der Martinswoche!

Traditionell findet kurz vor St. Martin der Laternenwettbewerb der Sparkasse Krefeld in der Geschäftsstelle Geldern statt.

Alle Schulen und Kindergärten in Geldern erhielten nach den Sommerferien die Einladung zum Laternen basteln. Mehr als 40 Kindergartengruppen und Schulklassen beteiligten sich an der Aktion.



Gerd Koppers für das St. Martinskomitee in Geldern, Geschäftsstellenleiter Andre Lankes und der St. Martin (Günter Grofe) hatten die Aufgabe, aus der Vielzahl der Laternen die Sieger zu küren. Der St. Martin lobte in seiner Ansprache ausdrücklich die Vielzahl und die Originalität der eingereichten Laternen.

#### "Mensch ärgere Dich nicht" mit der Volksbank an der Niers

Im Haus Golten fand auch in diesem Jahr wieder das Würfelturnier "Mensch ärgere Dich nicht!" statt. Doch statt Ärger stand vielmehr der Spaß im Vordergrund. Die besten Würfe gelangen Helma Düring. Zuvor hatten sich die über 50 Teilnehmer bei einem zünftigen Weckmannessen gestärkt. Björn Pusnik, Geschäftsstellenleiter der Volksbank in Pont, freute sich, auch dieses Mal wieder den Siegerpokal überreichen zu können.



Iris Waerder, Sozialer Dienst Haus Golten, Björn Pusnik, Volksbank Pont und Helga Liepin, Heimat- und Förderverein Pont, freuen sich mit den Ponter Senioren über ein gelungenes Würfelturnier



#### Volksbank Volleyball-Mixed Turnier des TV Geldern

V

Anlässlich des 150-jährigen Vereinsjubiläums hat der TV Geldern zusammen mit der Volksbank an der Niers zum Volleyballturnier für Mixedmannschaften (drei Männer, drei Frauen) eingeladen. Leider hatten sich im Vorfeld drei der 10 gemeldeten Mannschaften zurückgezogen. Aufgrund dieser Tatsache wurde der Turniermodus ein wenig umgestellt und es spielte zunächst Jeder gegen Jeden. Es entwickelte sich ein unerwartet ausgeglichenes und spannendes Turnier, bei dem keine Mannschaft ohne Satzverluste durchkam.

#### Kostenlose Laubsammlung am Gelderner Wertstoffhof

Nach der ersten Frostperiode fallen die Blätter in großer Zahl von den Bäumen und stellen mitunter viele Grundstückseigentümer vor ein Entsorgungsproblem. Biotonnen und Komposter sind oft überfordert.



Hier bieten die Stadt Geldern und der Entsorger Schönmackers den Geldernern mit einer Laubsammlung auf dem Wertstoffhof an der Liebigstraße Hilfe an. Letztmals am Samstag, 8. Dezember, kann dort das Laub kostenlos angeliefert werden. Der Wertstoffhof öffnet samstags von 8 bis 14 Uhr. Fragen zur Aktion beantwortet Dieter Schraetz, der im Gelderner Rathaus unter Telefon 02831 - 398211 zu erreichen ist.

11. Stadtkegelturnier:

#### Kolpingsverein ermittelte die besten Kegler



Die Kolpingsfamilie gratulierte den Gewinnern des 11. Stadtkegelturniers (von links) Klemens Verhoeven (bester Kegler), Michael Kostyrok (beste gemischte Mannschaft), Horst Molderings (beste Herrenmannschaft und Sieger des Wanderpokals), Michael Gawellek (Vorsitzender Kolpingsfamilie), Hildegard Schmetter (beste Damenmannschaft) und Bodo Polixa (Spielleiter). WIR inGELDERN gratuliert.

#### "Großer Stern des Sports" 2012 in Bronze für die Schwimmfreunde Rheurdt

Großer Jubel bei den Schwimmfreunden Rheurdt: Wilfried Bosch, Mitglied des Vorstands der Volksbank an der Niers, und Lutz Stermann, Vorsitzender des Kreissportbundes Kleve, haben dem Vereinsvorstand am 25. Oktober im Bürgerforum der Stadt Geldern den "Großen Stern des Sports" in Bronze überreicht.



Die Auszeichnung ist mit 1.000 Euro dotiert und sie ist zugleich die Eintrittskarte für die nächste Runde im Wettbewerb um die "Sterne des Sports".

Auch im kommenden Jahr wird der Wettbewerb "Sterne des Sports" von der Volksbank an der Niers und dem Kreissportbund Kleve eine Fortsetzung erfahren. Weitere Informationen im Internet unter www.sterne-des-sports.de

#### Feuerwehrhaus Lüllingen wuchs in die Höhe



Zum Abschluss der Baumaßnahme schwebte das Dach heran. Damit ist Lüllingens Feuerwehrhaus wieder komplett.

Eher ungewöhnlich erweitert wurde das Feuerwehrhaus in Lüllingen. Die Fahrzeughalle der Löschgruppe musste in die Höhe wachsen, um Platz für die neue Generation der Löschfahrzeuge zu schaffen. Michael Silber vom städtischen Immobilienbetrieb: "Während die eigentliche Fläche der Fahrzeughalle nach wie vor völlig ausreicht, mussten wir nun eine Tordurchfahrt in einer Höhe von 3,50 Metern gewährleisten. Dazu musste auch das Dach neu aufgesetzt werden." So staunten die Passanten an der Klus nicht schlecht, als das Dach der Fahrzeughalle mit einem Kran wieder neu platziert wurde. Für die Erweiterung, die das Lüllinger Feuerwehrhaus zukunftsfähig macht, investierte die Stadt Geldern rund 18.000 Euro.

#### Schlittschuhe unterm Weihnachtsbaum

#### Nikolausmarkt Geldern lockt 16 Tage lang auf's Eis!

Der Nikolausmarkt ist

vom 1. - 16. Dezember

täglich von

11 - 20 Uhr geöffnet.

Auf Schlittschuhen unterm großen Weihnachtsbaum seine Pirouetten drehen, das ist an 16 Tagen auf dem Gelderner Nikolausmarkt möglich. Der Stadtrat hat der Verlängerung des Veranstalters zugestimmt und den Nikolausmarkt von Samstag, 1. Dezember bis Sonntag, 16. Dezember genehmigt.

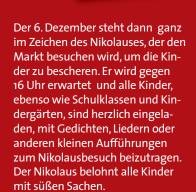
"Wir möchten den Besuchern des Gelderner Nikolausmarktes in diesem Jahre etwas besonderes bieten und laden Sie auf die neue Eisfläche des Nikolausmarktes ein". verkündet Michaela Justus von der Firma Ernst Rent & Event, Organisator des vorweihnachtlichen Marktes in Geldern.

"Die Eisfläche wird den Mittelpunkt des Marktes bilden und der große Tannenbaum wird mittendrin stehen", erklärt sie weiter, denn bei der Eislaufbahn handelt es sich um eine Kunststoffeisbahn. Sie ist eine ökologische Alternative zu "echtem Eis" und benötigt weder Strom noch Wasser. Trotzdem simmuliert sie echtes Eis in allen Facetten. Geliefert wird die Eisbahn im Übrigen vom Gelderner Unternehmer Ulli Hotstegs. Es werden aber auf jeden Fall noch Sponsoren gesucht, die mit ihrer Bandenwerbung darauf hinweisen können, dass sie die neue Attraktion in Geldern aktiv unterstützen.

Rund um die Eisfläche wird es auch in diesem Jahre wieder eine Vielzahl von urigen Holzbuden mit schönen weihnachtlichen Angeboten geben. Schon im letzten Jahr begeisterten die Stände mit Kunsthandwerk, auch auf den Duft von leckerem Glühwein, gebrannten Mandeln, Gebäck oder Kräuterbonbons und anderen Spezialitäten braucht nicht verzichten. Neben

Der Werbering Geldern nutzt das Angebot des Nikolausmarktes, um die beliebten Ziehungen der Weihnachtsverlosung durchzuführen und dabei gemeinsam mit der Sparkasse zu Glühwein und Pöfferkes einzuladen. Sie sind nicht mehr generell an den Freitagen, sondern am Samstag, 1. Dezember um 17 Uhr nach der Eröffnung des Nikolausmarktes sowie am verkaufsoffenen Sonntag, 9. Dezember um 17 Uhr und schließlich am Freitag, 14. Dezember ebenfalls um 17 Uhr auf dem Podium am Glüheinstand.

Händlern aus ganz Deutschland findet man auch traditionelle Dinge aus der hiesigen Region, wie Kathy van der Weydts Waffeln.



9. Dezember

Kein Nikolausmarkt ohne "Afterwork Nikolausmarkt Meeting"! Und da der Nikolausmarkt in diesem Jahr zwei Mittwochabende hat, laden Werbering, Stadtmarketing und Veranstalter gleich zu zwei entspannenden Abenden bei guter Musik, netten Gesprächen und leckeren Speisen und Getränken ein. Los geht es am 5. und 12. Dezember jeweils gegen 18 Uhr und bis mindestens 21 Uhr kann man in geselliger Runde dem weihnachtlichen Stress entfliehen. Zudem gibt es in sogenannte "Aktionstage". Hier die Termine: 🗖

Samstags von 11 bis 13 Uhr

Weihnachts-Frühschoppen, bei dem es Glühwein für 1 Euro gibt.

Montags von 15 - 17 Uhr Kindernachmittag

Jedes Kind erhält in der Zeit einen Becher Kinderpunsch oder einen Becher Kakao gratis und eine Überraschung.

#### **Dienstags**

Verkaufsoffener Sonntag!

Familientag, es gibt Bratwurst, Glühwein, Kinderpunsch, Eisbahn, Kinderkarussell oder Crêpes mit Zucker für 1,50 Euro pro Person.

#### Mittwochs

#### Seniorennachmittag

Ab 15 Uhr erhalten alle Besucher ab 60 Jahren einen Glühwein (oder alkoholfreien Punsch) und eine Bratwurst kostenlos.



### "Wir buchen Alles!"



#### TRAVELLER'S

Harttor 2 · 47608 Geldern Tel.: +49 (0) 28 31 / 13 26 157 Fax: +49 (0) 28 31 / 13 26 158

E-Mail: info@travellers.ag · www.travellers.ag

#### Die Geschenkidee für Sie und Ihn!



Kochen und verköstigen Sie einfach mehrere Gänge mit links. Treffen Sie in lockerer Runde interessante Menschen, oder verabreden Sie sich doch mal wieder mit Freunden zum Kochen.

Glockengasse 7 • 47608 Geldern • Tel.: 0 28 31 • 1 34 82 66

www.kochenmitlinks.de



#### Wellness auf höchstem Niveau am Niederrhein

- Sauna-Landschaft
- Panorama-Pool
- Beauty- und Massage
- Partneranwendungen im Romantic SPA
- Fitness





#### Erleben Sie Ihren persönlichen Wellnesstag!

Eintritt Sauna-Landschaft& Panorama-Pool ab

#### 11,90 €

 See Park-Wohlfühlzeit Wellnesstag mit Beauty-& Massageanwendungen





See Park Janssen | Danziger Str. 5 | 47608 Geldern Tel.: + 49 (0) 28 31 · 92 92 88 | www.seepark.de





#### Füllung (Austauschzylinder) Co2 Zylinder 420 gr.

(lebensmittelrein gem. E 290)
Anschluss: Trapezgewinde 21-6Acme-2G
Durchmesser: 60 mm. Höhe: 340 mm.
Der Inhalt reicht die Herstellung
von 50-60 Liter Getränke.



Mehrkindschaukel bis 150 KG belastbar, in verschiedenen Größen ab **194,95** €





Ihr Spezialist für kleine und große Geschenke.

























5,–€

#### Gutschein



Ausgenommen Bücher, Tretfahrzeuge und bereits reduzierte Ware.



www.Spielwaren-Laumann.de Nordwall 65 — 47608 Geldern Tel.0 28 31 – 98 82 20 info@spielwaren-laumann.de

#### Schloss Steprath feiert zweite "Himmlische Weihnacht"



der mit süßen Geschenken überraschen. Er wird begleitet von seinem Weihnachtsmannpony, welches die Weihnachtsmannpost befördert

Auch in diesem Jahr gibt es eine große Weihnachtsmannpostaktion. Weihnachtlich gestaltete Briefkästen warten in der Walbecker Geschäftsstelle der Volksbank an der Niers, bei Bücher Keuck und Prima-Spielzeug in Geldern sowie natür-



Zum zweiten Mal wird dieses Jahr auf Schloss Steprath in Geldern-Walbeck ein großer Weihnachtsmarkt ausgerichtet. An drei Tagen vom 7. - 9. Dezember erwartet die Besucher im Schloss und auf dem Schlossgelände allerhand Kulturelles, Handwerkliches, Kulinarisches und Weihnachtliches.

Die Angebote regionaler Geschäfte wie handgearbeitete Geschenke, Holzspielzeug, Christbaumschmuck, Weihnachtskrippen, Blumen und Kerzen stimmen auf die Festtage ein. Handwerker verschiedener Zünfte führen ihr Gewerke vor: Schmiede, Drechsler, Korbmacher - alle arbeiten vor Ort soweit die Witterung dies erlaubt.

Vor der malerischen Kulisse des Schlosses Steprath können die Besucher im stimmungsvoll-weihnachtlichen Ambiente des Weihnachtsmarktes erlesene Geschenke für Groß&Klein finden, etwas über das traditionelle Handwerk erfahren und einen guten Tropfen



sowie kulinarische Spezialitäten aus der Region genießen.

Während die Erwachsenen durch das weihnachtliche Schloss bummeln, gibt es für die Kinder eine ganztägige fachliche Betreuung in einer Weihnachtswerkstatt. Hier können die Kinder gegen einen Beitrag von einem Euro Geschenke basteln. Der Erlös ist für die Kindergärten in Walbeck bestimmt.

An allen drei Tagen gegen 16 Uhr wird der Weihnachtsmann die Kinlich am Schloss Steprath auf Briefe, Bilder, Wunschzettel und mehr:

An den Weihnachtsmann Weihnachtsmannpostfiliale 16798 Himmelpfort

Eine Briefmarke ist nicht notwendig, dafür darf die Absenderadresse nicht fehlen.

Unter der Schirmherrschaft des Walbecker Ortsbürgermeisters Udo Simon und mit Unterstützung der Volksbank wird die gesammelte Post am Montag nach dem Weihnachtsmarkt ins brandenburgische Himmelpfort geschickt.

Dort ist das berühmte Weihnachtpostamt, das alljährlich die Wünsche von Hunderttausenden von Kindern entgegennimmt und sie an den Weihnachtsmann weiterleitet. Die Briefe werden bis spätestens Heiligabend beantwortet, natürlich mit echter Weihnachtsbriefmarke und Himmelpforter Sonderstempel.

Geldern hat eine besondere Verbindung nach Himmelpfort, denn das Dorf gehört zur brandenburgischen Partnerstadt Fürstenberg.

Der Weihnachtsmarkt öffnet

Freitag, 7. Dezember von 15 bis 21 Uhr,

Samstag, 8. Dezember von 13 bis 21 Uhr und

Sonntag, 9. Dezember von 11 bis 19 Uhr. ■

#### Fontys Special Christmas Market im See Hotel

Seit dem letzten Jahr hat der "Special Christmas Market" in der Halle Gelderland am See Hotel in Geldern ein neues Zuhause gefunden. Seit 2005 fand der vielbeachtete Markt bereits regelmäßig im Terminal des Airports Weeze statt.

Zur 8. Auflage laden die Organisatoren für das zweite Adventswochenende, also den 8. und 9. Dezember von 10 - 18 Uhr ein. Studentenunternehmen präsentieren originelle und ausgefallene Geschenkideen.

Die Fontys International Business School im niederländischen Venlo ist bekannt für ihre praxisnahen, sowie internationalen und euregionalen Bachelor-Studiengänge. Praktika in der Mitte und am Ende des Studiums und viele weitere integrierte Praxisprojekte dienen dazu, die erlernte Theorie direkt in der Praxis anzuwenden und zu vertiefen. Bereits im zweiten Studienjahr gründen die Studenten ein reales Unternehmen, die sogenannte "Mini Company". Hier wird das erfundene Produkt dann tatsächlich praktisch umgesetzt und vertrieben.

"Ein Jahr lang spielt man nicht Unternehmen, sondern man hat tatsächlich eines", so Roger Grandjean, Studienberater an der Fontys Venlo. Begleitet von einem Betreuer aus der

Wirtschaft und einem Dozenten. So werden die Studierenden optimal auf das anschließende Praxissemester in einem Unternehmen vorbereitet. Eintritt und Parken sind frei.
Halle Gelderland - See Park
Danziger Str. 5, D-47608 Geldern
Info: www.fontysvenlo.nl
oder: www.seepark.de



## Von der konservativen Behandlung bis zur Wiederherstellungschirurgie

Schmerzen in der Schulter? Wer nachts schmerzbedingt nicht durchschlafen kann, ist auch am Folgetag stark beeinträchtigt. Von Folgeerkrankungen chronischer Schmerzen wie zum Beispiel Herz- und Kreislaufstörungen sowie Depressionen soll hier noch gar nicht die Rede sein.



Dr. Rupertus Schnabel, Chefarzt der Orthopädie, Unfall- und Handchirurgie des Gelderner Krankenhauses, kennt die Beschwerden, mit denen sich Patienten bei ihm vorstellen: "Sie klagen etwa über anhaltende Schulterschmerzen, sodass sie nicht wissen, wie sie sich nachts im Bett überhaupt hinlegen sollen."

Von Schulterschmerzen, die dazu führen, dass kaum noch der Arm angehoben werden kann, sind häufig ältere Menschen betroffen, oder es liegen Besonderheiten nach einem Unfall vor, die zu einer Bewegungseinschränkung

führen. "Moderne Verfahren ermöglichen derzeit verschiedene Therapien von der konservativen Behandlung über die Wiederherstellungschirurgie bis zum Gelenkersatz", weiß der Chirurg. Wird eine derartige Diagnose gestellt, ist am Gelderner Krankenhaus der OP-Spezialist unter anderem für die sogenannte inverse Schulterprothese gefragt.

#### Künstliches Schultergelenk

Zunächst kann mit dem Begriff "invers" definiert werden, dass eine Prothese im Vergleich zum normalen künstlichen Schulter-

gelenk umgekehrt konstruiert ist. Bei der inversen Prothese liegt die Gelenkkugel auf der Schulterpfanne und die künstliche Schulterpfanne auf dem Oberarmschaft. Dieses inverse Verfahren wird so angewandt, weil der Patient nach erfolgter Operation nur auf einen Muskel zur vollen Funktion dieser Prothese angewiesen ist. Dieser Schulterkappenmuskel, auch Deltamuskel genannt, übernimmt die zentrale Bewegungsfunktion anderer Muskelpartien im Bereich der Schulter. Der wesentliche Unterschied der inversen Prothese gegenüber der normalen Schulterprothese erklärt sich folgendermaßen: Bei der normalen Schulterprothese braucht man die volle Funktionsfähigkeit der Muskelgruppen der sogenannten Rotatorenmanschette, damit das künstliche Schultergelenk korrekt funktioniert. Bei der inversen Prothese wird diese Funktion vom Schulterkappenmuskel übernom-

#### Alterstraumatologie

Die Vernetzung der Geriatrie und Unfallchirurgie/Orthopädie zum Schwerpunkt Alterstraumatologie lässt komplexere Krankheitsbilder mit umfassender Diagnos-



tik und angepassten Behandlungsmaßnahmen zu. Ein Beispiel ist die Behandlung von Brüchen bei Patienten, denen bereits eine Prothese eingesetzt wurde. "Kommt es zu Frakturen bei einliegender Prothese, können wir winkelstabile Plattensysteme aus Titan verwenden oder spezielle Revisionsprothesen einsetzen", geht Dr. Schnabel auf die neueste Technik ein, Frakturen zu stabilisieren

#### **Spezialsprechstunde**

Die Abteilung Orthopädie, Unfallund Handchirurgie bietet eine umfassende Spezialsprechstunde an, in der Patienten ihre individuellen Probleme schildern um abzuklären, ob mit modernen Operationsmethoden Abhilfe geschaffen werden kann. Im Gelderner Krankenhaus liegt der Schwerpunkt auf Schulter-, Knie-, Hüft-, Hand- und Fußchirurgie, wann immer möglich in Verbindung mit minimal-invasiven Eingriffen.

"Wir sind im Gelderner Krankenhaus in der glücklichen Lage, dass das Ärzteteam personell verstärkt wurde", sagt Dr. Schnabel. Damit bezieht er sich auf den neu hinzugewonnenen Oberarzt Hans-Jörg Tromp, der zuvor in einer Klinik in Duisburg gearbeitet hat. Dieser wird neben dem bereits seit vielen Jahren erfolgreich tätigen Leitenden Oberarzt Michael Rogalski das Gebiet der Endoprothetik verstärken. Als gebürtiger Gocher kenne er die Niederrheiner. "Außerdem sind wir durch die Kooperation mit einer niederländischen Universität in der glücklichen Lage, alle Assistenzarztstellen mit hervorragend ausgebildeten niederländischen Kollegen besetzt zu haben." Durch dieses starke Kollegium fachlich versierter Mediziner sei die Abteilung Orthopädie, Unfall- und Handchirurgie im Gelderner Krankenhaus gut aufgestellt.

#### Ach du liebes Kind!

Immer wieder Gegenstand mietrechtlicher Streitigkeiten ist der von Kindern ausgehende Geräuschpegel innerhalb oder außerhalb der Mietwohnung.

Grundsätzlich ist in einem Mietshaus Kindergeschrei oder der vom Spielen ausgehende Lärm hinzunehmen, weil es zum vertragsgemäßen

Gebrauch einer Mietwohnung gehört, dass Kinder ihrem Spiel- und Bewegungstrieb entsprechend dort spielen und auch lärmen. Gleiches gilt auch für Kindergeschrei während der Nacht- und Ruhezeiten. Auch hierbei han-

delt es sich um ein hinzunehmendes natürliches Verhalten. Die Grenzen des vertragsgemäßen Gebrauchs sind regelmäßig allerdings dann überschritten, wenn sich die Eltern trotz lang andauerndem Geschrei nicht um das Kind kümmern und keine Beruhigungsversuche unternehmen.

Auch der von Spielplätzen oder Schulen ausgehende Lärm berechtigt in der Regel nicht zur Minderung der Miete. Solange sich Kinder auch draußen nur ihrem natürlichen Spiel- und Bewegungsdrang entsprechend verhalten, ist der hierdurch unvermeidbar entstehende Lärm zu tolerieren.

Im Übrigen besteht für geplagte Mieter auch kein Anspruch darauf, dass beispielsweise Schallschutzmaßnahmen in Form einer Teppichverlegung ergriffen werden, um Lärmbelästigungen zukünftig zu vermeiden bzw. zu verringern. Denn jeder Mieter ist aufgrund des allgemeinen Persönlichkeitsrechts in der Wahl seiner Bodenbeläge grundsätzlich frei und zudem muss bei ei-

nem Mehrfamilienhauses mit Kinderlärm gerechnet werden.

Sidney Sevriens Rechtsanwalt Ostwall 1 47608 Geldern

Tel.:02831 5177



#### **AUTOHAUS ANGENENDT**

Das "etwas andere" Autohaus

Wir Verkaufen Ihr Auto! Wunschfahrzeugsuche - Autokaufbegleitservice Bus- und Anhängerverleih

Nähere Informationen dazu finden Sie auf unserer Homepage www.autohaus-angenendt.de Geldern-Veert - Tel.:(02831)94344

## Rohrbruchortung Isolationsüberprüfung Lokalisierung von Elektroübergangswiderständen Gebäudethermographie

Cürvers Industriethermographie GmbH & Co. KG · Maasstr. 5 47608 Geldern-Walbeck · Tel. 0 28 31 / 98 06 50 · Fax: 0 28 31 / 8 85 78 www.cuervers.com · info@cuervers.com

- auch für den Energiepass

#### Projekt "Sunny" in der Kita Uhlandstraße *Hilfen für Schwangere und junge Mütter*

Häufig mit ihren Problemen allein gelassen fühlen sich junge schwangere Frauen und Mütter. Sie haben Bedarf nach Information, vor allem aber nach einem Austausch mit Gleichaltrigen. Nach Überzeugung der Familienbildungsstätte Geldern-Kevelaer und der Stadt Geldern sind hier die traditionell bestehenden Angebote der Geburtsvorbereitung oder auch der Eltern-Kind-Gruppen keine rechte Hilfe.

Beide Organisationen weisen daher auf das neue Gemeinschaftsprojekt "Sunny" hin, das die FBS Geldern-Kevelaer gemeinsam mit dem Familienzentrum Havelring eingerichtet hat. An jedem ersten und dritten Montag im Monat treffen sich Interessierte von 16 Uhr bis etwa 17.30 Uhr in der



Antje Freudenberg (links) und Kerstin Leuchten betreuen das Projekt.

städtischen Kindertagesstätte an der Uhlandstraße in Geldern zum gegenseitigen Austausch.

Die Treffen in der Kita Uhlandstraße sind gebührenfrei. Weitere Infos gibt es im Familienzentrum Havelring unter Telefon 02831 9744996.



#### Walbecker Marktbrunnen saniert

Zu einem Schmuckstück für Einheimische und Besucher ist wieder der Brunnen am Walbecker Marktplatz geworden. Nachdem der "Zahn der Zeit" deutliche Spuren an dem Bauwerk gleich gegenüber der "Friedenseiche" im Spargeldorf hinterlassen hatte, überzeugte Walbecks Ortsbürgermeister Udo Simon die Volksbank an der Niers und das Walbecker Unternehmen Industriethermographie Cürvers, in die Erneuerung des Brunnens zu investieren. Wie das Foto zeigt, ist das Vorhaben gelungen. Udo Simon (rechts) bedankte sich für das Engagement bei Angelika Cürvers und beim Geschäftsstellenleiter der Volksbank an der Niers in Walbeck, Heinz-Theo Pasch.





Wenn man als Kunde das Fachgeschäft nach der Renovierung betritt, fällt auf, dass es sehr hell, offen und freundlich wirkt. Der Sommer war geprägt von Umbau und dementsprechenden Herausforderungen für das gesamte Team. Passend zum Weihnachtsgeschäft erstrahlen die Räumlichkeiten in neuem Licht. Die offene Gestaltung lädt ein, sich das gesamte Angebot rund um den guten Schlaf anzuschauen.

Der Kunde findet kompetente Beratung im Bereich des ergonomischen Schlafens. Die langjährige Erfahrung des Hauses in der nunmehr 4. Generation wird schon seit mehr als 100 Jahren immer den aktuellen Anforderungen der Branche angepasst. So gehören innovative Techniken im ergonomischen Schlafen zur Fachkompetenz des Hauses. Dabei werden z.B. Lasertechniken und individuelle Körpervermessungen eingesetzt, um so für einen optimalen Liegekomfort die richtige Matratze und den besten Lattenrost für Kunden zu finden. Zum besonderen Service des

AVENTURA Bella Donna \*

Cawo

elegante

**ESSENZA** 















Hauses gehört auch, dass hochwertige Matratzen unverbindlich zu Hause getestet werden können.

Gerade nun in der Vorweihnachtszeit bietet Betten Giesberts qualitative Geschenkideen. Der gesamte Frottierbereich vom Handtuch bis zum Bademantel wird in reichhaltiger Auswahl angeboten. Der individuelle Stickservice rundet das Angebot ab.

Neben einer großen Auswahl an Bettwäsche und Spannbettlaken findet der Kunde ein breites Spektrum an Fanbettwäsche. Aktuelle Trends der Wohnkultur und zeitlos klassische Dessin von namhaften Firmen wie Joop sind genauso in der Auswahl wie auch die bunte, farbenfrohe Pip-Collection. So gibt es flauschigwarme Biber-Bettwäsche ebenso wie Flanell und Micro-Velour. Das Team von Betten Giesberts berät Sie gerne und kompetent.

Gelderstr. 17-19 | 47608 Geldern | Tel.: 0 2831 / 55 06



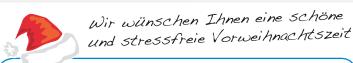


#### Sparkasse Krefeld

#### kempkens&fronz

Medien und Kommunikation

Zeppelinstraße 12 · 47608 Geldern Tel. 02831 80088 · Fax 02831 3539 info@kempkens-fronz.de





#### Auto Reinemann

Dieselstraße 8 · 47608 Geldern Tel. 0 28 31/8 69 70 · Fax 0 28 31/8 85 67 www.autohaus-reinemann.de



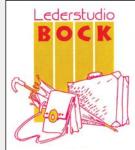
Boeckelterweg 79-85 · 47608 Geldern

www.Grauthoff-Shop.de E-mail info@grauthoff-shop.de Telefon 02831 / 3048

#### betten \_gie/bert/.

#### Ihr Fachhandel für den guten Schlaf

Gelderstraße 17-19 | 47608 Geldern | Tel.:+49 (o) 2831 / 55 06



"Qualität bis ins kleinste Detail"

#### **Anne Schimmelfennig**

Hartstr. 4-6 47608 Geldern Telefon: 0 28 31 / 81 77

#### Öffnungszeiten:

Mo-Fr: 9.30 - 18.30 Sa: 9.30 - 14.00

Vom 01.12 bis 22.12.2012 Samstags: 9.30 - 18.00 9.12.2012 verkaufsoffener Sonntag: 13.00 - 18.00



#### Hauptgewinn der Weihnachtsverlosung in Gelder

## "Die schönste

"Die schönste Seereise der Welt", so lautet mit einem gewissen Stolz der Titel des Prospektes der Hurtigruten für das Jahr 2013.

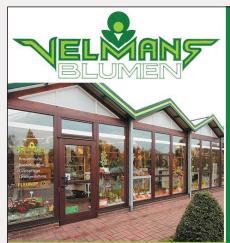
Und auf solch eine Seereise schickt der Werbering Geldern mit tatkräftiger Unterstützung der Sparkasse Krefeld den Gewinner oder die Gewinnerin der diesjährigen Weihnachtsverlosung.

Ob auf der "Polarlys", dem eleganten Flaggschiff der Reederei mit Mahagonivertäfelung, poliertem Messing und einer auserlesenen Zusammenstellung zeitgenössischer norwegischer Kunst oder auf "Konig Harald", dem Schiff mit den Emblemen des norwegischen Königshauses, das zum 100-jährigen Bestehen der Hurtigruten vom Stapel lief und auf dem auch andere berühmte Norweger verewigt sind, wie Fridtjof Nansen oder Roald Amundsen; eine Fahrt mit einem Schiff der Hurtigruten ist immer einzigartig.

Werbering und Sparkasse schicken die Gewinner per Flug von Düsseldorf nach Norwegen und die Traumreise führt dann z.B. über 12 Tage von Bergen über Kirkenes wieder zurück nach Bergen. Eingeschlossen sind unvergessliche Momente, z.B. im Geirangerfjord, der zum UNESCO Weltkulturerbe gehört, oder in Trondheim, Norwegens früherer Hauptstadt. Ein Erinnerungsfoto am Nordkap kann ebenso dazu gehören wie das zweimalige Überqueren des Polarkreises.

Und das alles kann man gewinnen, wenn man ab Montag, dem 12. November bis einschließlich am Heiligen Abend um 12 Uhr in den Mitgliedsgeschäften des Werberings Geldern bei seinem Einkauf die kleinen Geldino - Klebemärkchen sammelt und diese in seine Sammelkarte klebt. Mit 5 Märkchen ist die Karte voll. Die volle Sammelkarte muss dann nur noch mit Namen und Anschrift versehen und in das Geldino-Drachendepot am kleinen Markt in Geldern eingeworfen werden. Und schon ist man dabei, z.B. bei den Wochenziehungen. Bei diesen Wochenziehungen gibt es bereits wieder hunderte Einkaufgutscheine der teilnehmenden Mitgliedsgeschäfte zu gewinnen. Bei den beiden letzten Ziehungen im Dezember werden schöne Städtereisen für zwei Personen, z.B. nach Hamburg mit dem Besuch eines Musicals oder nach Berlin ins Hotel Estrell mit einem Besuch der Show "Stars in Concert" verlost.

In alter Tradition spendieren der Werbering Geldern und die Sparkasse Krefeld, die gemeinsam die Weihnachtsverlosung ausrichten, bei den Wochenziehungen sowie der Schlussziehung Glühwein und Pöfferkes für die Interessenten, die bei den Ziehungen vor Ort sind. Außerdem werden unter den Anwesenden zusätzlich noch kleine Preise ausgelost.



#### Blumenschmuck

zu jedem Anlass

Am Friedhof 6 Haupteingang 47608 Geldern Tel. 02831/4530 Fax 02831/4578

## Seereise der Welt"

Hier die Termine der öffentlichen Ziehungen, die man sich unbedingt notieren sollte:

Samstag, 1. Dezember um 17 Uhr nach der Eröffnung des Nikolausmarktes in Geldern

Sonntag, 9. Dezember um 17 Uhr auf dem Nikolausmarkt

Freitag, 14. Dezember um 17 Uhr auf dem Nikolausmarkt Eine weitere Wochenziehung findet dann am Freitag, 21. Dezember um 12 Uhr auf dem Wochenmarkt in Geldern statt.

Dort wird im Übrigen auch am Freitag, 4. Januar um 12 Uhr der Hauptpreis, die "Schönste Seereise der Welt", verlost! Der Werbering Geldern und die Sparkasse Krefeld wünschen "Toi, Toi, Toi!"





UHRMACHERMEISTER • AUGENOPTIKERMEISTER

Markt 33 · 47608 Geldem · Tel. 02831/2070





**Gesundheit von Mensch zu Mensch** Issumer Straße 33-35 · 47608 Geldern www.kessels.tv · Fon o 28 31-9 33 2-0



Hartstr. 1, 47608 Geldern www.for-you-geldern.de

Drucker •
Druckerpatronen •
Passbilder •
Bewerbungsbilder •
Digital-Foto-Service
sofort zum Mitnehmen •
(auf echtem Fotopapier in matt oder glänzend)

Wir sind umgezogen! Issumer Straße 45





I HURTICRUTEN

9. Dezember von 13 - 18 Uhr Verkaufsoffener Sonntag in weihnachtlicher Atmosphäre

#### **VINTERSPORT** DORENKAMP

Sport- und Freizeit Dorenkamp GmbH Burgstraße 13-15 · 47608 Geldern

Öffnungszeiten: Montag - Freitag: 9.30 - 19.00 Uhr Samstag: 9.30 - 16.00 Uhr

An den Adventssamstagen haben wir bis 18:00 Uhr für sie geöffnet. Wir freuen uns auf ihren Besuch. Ihr Intersport Dorenkamp Team





Hartstraße 12 · Geldern · Tel.: 0 28 31 / 55 54 www.juwelier-wedershoven.de











Auch während der Weihnachtsferien geöffnet:

#### Gelderns Parkbad lädt zum Schwimmen ein

Wen nach romantischen und erholsamen, aber auch mit vielen Leckereien gesegneten, Weihnachtsabenden das schlechte Gewissen plagt, den lädt das Gelderner Parkbad gern ein, am zweiten Weihnachtstag mit Bewegung etwas für die Gesundheit zu tun. Das Bad an der Friedrich-Spee-Straße öffnet in diesem Jahr am zweiten

Weihnachtstag, dem 26. Dezember, durchgehend von 10 bis 17 Uhr für das Familienbad. Die Sauna bleibt an diesem Tag allerdings geschlossen. Michael Jochum, Betriebsleiter im Parkbad: "Selbstverständlich bieten sich unsere Gutscheine auch als gesundes Weihnachtsgeschenk an. Infos dazu geben wir gern direkt an der Kasse des Bades."

Die Öffnungszeiten während der Weihnachtsferien:

Freitag, 21. Dezember:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 21.30 Uhr.
Samstag, 22. Dezember:
6.45 bis 8 Uhr | 12 bis 17 Uhr.
Sonntag, 23. Dezember:
Durchgehend von 10 bis 17 Uhr.
Heiligabend und am ersten
Weihnachtstag bleibt das Parkbad geschlossen.

Zweiter Weihnachtstag:
Durchgehend von 10 bis 17 Uhr.
Donnerstag, 27. Dezember:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 20 Uhr.
Freitag, 28. Dezember:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 21.30 Uhr.
Samstag, 29. Dezember:
6.45 bis 8 Uhr | 12 bis 17 Uhr.
Sonntag, 30. Dezember:
Durchgehend von 10 bis 17 Uhr.
Silvester und Neujahr bleibt
das Parkbad geschlossen.

Mittwoch, 2. Januar:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 21.30 Uhr.

Donnerstag, 3. Januar:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 20 Uhr.

Freitag, 4. Januar:
6.45 bis 8 Uhr | 10 bis 21.30 Uhr.

Eine hinreißende Show für die ganze Familie

#### "Der Traumzauberbaum"

Nach dem Erfolg 2009 "Die Königin der Farben", ist es wieder soweit. Eine neue Aufführung des 8COUNTS - Studio für Ballett, Tanz & Sport Geldern steht auf dem Programm:

DER TRAUMZAUBERBAUM.

Gar nicht so sehr weit, hinter der Stadt, über die kleine Brücke, am anderen Ufer des Flüsschens, dort beginnt ein großer Wald. Und wo der Wald sieben Tage tief ist, leuchtet es geheimnisvoll. Das ist er:

Der Traumzauberbaum!





Städtische Dienste Geldern · Verkehrsbetrieb Issumer Tor 36 · D-47608 Geldern

Nahverkehrs-Info: 0 28 31 / 398 777

 $www.stadtlinie-geldern.de \cdot eMail: in-geldern-mobil@geldern.de$ 

Städtische Dienste Verkehrsbetrieb



#### Caritas-Beratungsstelle feierte Jubiläum

## 50 Jahre professionelle Hilfe für Kinder, Im Jahr 1962, als sich im Kino James Bond erst Jugendliche und Erwachsene

Im Jahr 1962, als sich im Kino James Bond erstmals aufmachte, die Welt zu retten, eröffnete in Geldern die "Caritas-Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Erwachsene", um zumindest im Südkreis Kleve die Welt ein wenig besser zu machen. Genau ein halbes Jahrhundert später feierten nun knapp 80 Gäste in den Lindenstuben das 50-jährige Bestehen der "Erziehungsberatungsstelle", wie sie kurz und prägnant auch genannt wird.

"Erziehungsberatung ist einer der Kernbereiche der Caritasarbeit. Denn kaum etwas ist für das Wohlergehen der Menschen so wichtig wie ein funktionierendes Miteinander in der Familie", sagte Heinrich Brötz vom Vorstand des Caritasverbandes Geldern-Kevelaer e.V. zu Beginn der Jubiläumsfeier. Wie kaum ein anderer Dienst der Caritas, sei die Erziehungsberatung ein Seismograf für die Situation von Familien und damit für den Zustand unserer Gesellschaft, so Brötz.

Ebenso wie sich die Familien in den letzten 50 Jahren gewandelt haben, so hat sich auch die Arbeit in der Beratungsstelle gewandelt. So sei es früher üblich gewesen, übergewichtige Kinder einfach zu einer Sauerkraut-Kur an die Nordsee zu schicken und verhaltensauffälligen Kindern eine "Auszeit" auf dem Bauernhof zu gönnen, berichtete Klaus Thoms, der von 1968 bis 2007 die Beratungsstelle leitete. Aber auch die Mitarbeiter mussten dazu lernen. Hielt man häusliche Gewalt vor Jahrzehnten noch für ein Problem von sozial benachteiligten Männern, so hat sich mittlerweile gezeigt, dass dieses Problem weiter verbreitet ist, als anfänglich vermutet. Die Beratungsstelle hat sich inhaltlich und personell längst darauf eingestellt. Stets ging die Beratungsstelle neue Wege, um den Bedürfnissen und der Lebenswirklichkeit der Menschen gerecht zu werden. So gab es dort das erste Drogentelefon für den Kreis Kleve, und heute beraten die Caritas-Mitarbeiter auf Wunsch sogar online übers

Auch äußerlich hat sich in 50 Jahren Beratungsarbeit viel verändert. Anfangs in einer Zwei-Zimmer-Wohnung untergebracht, war die Beratungsstelle von 1989 bis 2011 am Mühlenweg beheimatet, ehe sich das Team vor einem Jahr auf die drei neu gegründeten Caritas-Centren in Geldern, Kevelaer und Straelen aufteilte. "Wir können dadurch noch näher bei den Menschen sein und schneller und konkreter helfen", sagt Vera Vester, die seit 2011 das Team der Beratungsstelle leitet. Heute bietet die Bera-

tungsstelle ein breites Spektrum von Beratungen und Therapien an bei Problemen in Familie und Partnerschaft, in Trennungs- und Krisensituationen, bei Gewalterfahrungen, Trauer oder anderen sozialen Problemen.

Eines hat sich in all den Jahren jedoch nicht verändert: "Sie waren immer da, wenn professionelle Hilfe über das Materielle oder Seelsorge hinaus gefragt war", dankte Pastoralreferent und Caritasratsmitglied Friedhelm Appel den derzeitigen und früheren Mitarbeitern der Beratungsstelle. "Bei Ihnen wusste man die Menschen immer in guten Händen. Damit geben Sie der Kirche heute ein Gesicht."

Die Mitarbeiter der Beratungsstelle für Kinder, Jugendliche und Erwachsene sind erreichbar in den Caritas-Centren oder anonym unter www.onlineberatung-caritas.de:



Caritas-Centrum Geldern Südwall 52, 47608 Geldern, Tel. 02831 9102-300

Caritas-Centrum Kevelaer-Weeze Marktstr. 35, 47623 Kevelaer, Tel. 02832 9259-300

Caritas-Centrum Straelen-Wachtendonk Marienstr. 61 47638 Straelen, Tel. 02834 9151-90





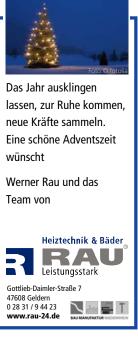
WIR inGELDERN 6 2012 15



Praxistipps, Wissenswertes und Informationen - ein ganzes Jahr haben Sie an dieser Stelle interessante Beiträge zur Elektro-Gebäudetechnik, zur Energiespartechnik und zu Themen rund ums Bad gefunden. In dieser Ausgabe, am Ende des Jahres, greifen Winfried Schäfer und Werner Rau ein Thema auf, das uns alle betrifft, ob wir Anbieter von Leistungen sind oder Kunden:

Gibt man im Internet ein "Was Kunden wünschen", erhält man etwas mehr als 73 Millionen Treffer, das heißt Inhalte, die sich mit den Wünschen von Kunden beschäftigen. Heerscharen von Marktforschern sind täglich unterwegs, befragen, analysieren. Dabei ist es gar nicht schwer, Kundenwünsche zu verstehen, denn sie sind nach unserer Erfahrung eigentlich ganz einfach:

## Menschen schätzen, Mensch bleiben - auch im Geschäftsleben



Was bedeutet das konkret? Das ist von Mensch zu Mensch ganz unterschiedlich. Aber es gibt doch eine ganze Reihe von Gemeinsamkeiten: So wünschen sich Kunden Freundlichkeit und Zuverlässigkeit, eine zügige Reaktion auf Anfragen, reibungslose Abläufe, Pünktlichkeit und einen kulanten Umgang mit Reklamationen. Auch eine individuelle und kompetente Beratung und Betreuung werden bei Befragungen mit an erster Stelle genannt. Kurzum: Kunden möchten guten Service und ehrliche Wertschätzung erleben.

Natürlich, Service kostet Geld, aber kein Service kostet noch mehr Geld - und schlechter Service kostet sehr viel Geld, denn die Zufriedenheit des Kunden ist der höchste Preis, der bei schlechtem Service zu zahlen ist. Nein, Servicequalität ist nicht nur wirtschaftlich sinnvoll, sie ist vor allem eine gute Investition in das Miteinander von Menschen. Jeder Einzelne in einem Team kann dazu einen



Ruhe und Besinnlichkeit nach einem Jahr, das wieder viel zu schnell verging. Für Gesundheit, Lebensfreude und Erfolg im Jahr 2013.

Das wünscht Ihnen Winfried Schäfer und das Team von



kleinen aber wichtigen Beitrag leisten. Deshalb ist uns eine offene und freundliche Einstellung zu anderen Menschen bei der Entscheidung für eine Mitarbeiterin oder einen Mitarbeiter sehr wichtig.

Neben Serviceleistungen, die das Leben für Kunden einfacher und bequemer machen, sind es aber auch die kleinen Zeichen gegenseitiger Wertschätzung, die einen großen Unterschied machen. Wer vermisst sie nicht ab und zu: ob im privaten oder beruflichen Leben: dort, wo Menschen gut miteinander umgehen, ist das Miteinander weitaus angenehmer als da, wo jeder gedankenlos seiner Wege geht. Wenn der Umgang mit Menschen Freude macht, wenn Respekt und Freundlichkeit selbstverständlich sind, wenn Leistungsbereitschaft den Arbeitsstil prägt, wenn Motivation ein fester Begleiter im Alltag ist, dann macht Zusammenarbeit Spaß. Jedes "Danke" und "Gerne geschehen" ist ernst gemeint und macht das Leben ein klein wenig angenehmer. Es ist ein bisschen so, als wenn die Sonne scheint - und das jeden Tag: im Büro, am Telefon, beim Kundenserviceeinsatz.



#### Heimathistorie als Geschenidee

#### "Die alten Bauernhöfe in Kapellen, Hamb und im Achterhoek"

"Es ist toll, was man aus alten Schätzen machen kann, wenn man alte Schätze liebt". Dieses besondere Lob von Dr. Udo Oerding galt dem Ehepaar Bösken-Diebels und ihrem Anwesen "Haus Beerenbrouck" bei Kapellen. Genau der richtige Ort, um ein Buch erstmals zu präsentieren, das alte Bauernhöfe vor dem Vergessen bewahren will. "Die alten Bauernhöfe in Kapellen, Hamb und im Achterhoek", so lautet der Titel des 436 starken Werks von Dr. Udo Oerding und Dr. Stefan Frankewitz, das mit vielen Fotos, Plänen, Dokumenten und historischen Informationen rund 240 Höfe der Region behandelt, wovon die meisten mindestens aus dem 14. Jahrhundert stammen.

Dafür, dass das Buch verwirklicht werden konnte, bedankten sich die Autoren bei allen Besitzern auf den Höfen für die Überlassung ihrer Archivalien und ihrer historischen Fotos sowie den öffentli-



Autor Dr. Stefan Frankewitz, Bürgermeister Ulrich Janssen, die Landtagsabgeordnete Margret Voßeler und Autor Dr. Udo Oerding (von links).

zung. Der Dank galt auch den Kapellener Heimatfreunden und der Gesellschaft MESPILVS, die das Buch in ihre Schriftenreihen aufgenommen haben.

Das Buch "Die alten Bauernhöfe in Kapellen, Hamb und im Achterhoek" kostet 25 Euro und ist im Stadtarchiv Geldern, im Buchhandel und in der Arztpraxis von Udo Oerding in Kapellen erhältlich (ISBN: 978-3-941559-33-2).

Jakob Janßen, Vertriebsdirektor der Sparkasse Krefeld in Geldern, zum Thema Altersvorsorge

#### Früh anfangen und als Dauerthema betrachten

Seitdem klar ist, dass die Altersrente aus der gesetzlichen Rentenversicherung kein auskömmliches Leben im Ruhestand garantiert, ist die private Altersvorsorge für jeden Einzelnen ein Muss. Je früher man sich damit befasst, desto leichter fällt es, sich für

#### Eigeninitiative ist gefragt

Die gesetzliche Rente, selbst ein eigenes Haus oder kleinere Ersparnisse, reichen vermutlich nicht als Vorsorge für ein langes Leben. Heute ist jeder mehr auf sich gestellt. Am besten beginnen die Eltern schon für die eigenen Kinder mit dem Sparen, denn der Faktor Zeit hilft dabei enorm. Schon mit kleinen monatlichen Beiträgen wächst durch Zins und Zinseszins auf Dauer ein großes Vermögen. So geben sie ihren Kindern ein Stück Zukunft mit auf den Weg.

#### Wichtig ist ein zuverlässiger Ansprechpartner

das Alter ein finanzielles Polster aufzubauen.

Veränderungen sind im Leben völlig normal. In allen Phasen, ob durch Elternschaft, durch Veränderungen im Beruf, bei Krankheit oder bei anderen unvorhersehbaren Ereignissen im privaten Umfeld. Dann sollte man die Vorsorge der neuen Situation anpassen können. Deswegen reicht es nicht, sich nur einmal kurz mit dem Thema zu befassen und sich für ein Vorsorgeprodukt zu entscheiden. Altersvorsorge ist ein Dauerthema. Deshalb ist ein zuverlässiger Ansprechpartner wichtig, der sich wie zum Beispiel die Beraterinnen und Berater der Sparkasse hervorragend mit Altersvorsorge auskennt. Gemeinsam sollte man sich in regelmäßigen Abständen Zeit nehmen und prüfen, ob die gewählte Vorsorgestrategie noch passt.

#### Wer vorsorgt, wird gefördert

Die betriebliche Altersvorsorge steht jedem Arbeitnehmer offen: Der Staat fördert hier mit Erleichterungen bei Steuern und Sozialversicherungs-Abgaben. Bei der privaten Altersvorsorge gibt es über die sogenannte Riester-Förderung direkt Zuschüsse auf den Sparvertrag. Berufseinsteiger unter 25 Jahre bekommen bei einem Riester-Sparvertrag einmalig 200 Euro extra. Dieses "Geschenk" sollten junge Leute unbedingt mitnehmen. Auch Familien mit kleinen Kindern profitieren besonders; für ab 2008 geborene Kinder gibt es jährlich 300 Euro Förderung auf den Riester-Sparvertrag.

#### Unisex-Tarife: Jetzt schnell Versicherungs-Situation überprüfen!

Bisher gab es bei vielen Versicherungen unterschiedliche Tarife für Frauen und Männer. Das ändert sich: Versicherungen müssen nach einem Urteil des Europäischen Gerichtshofes alle gleich behandeln. Ab 21. Dezember 2012 gibt es deshalb bei neuen Verträgen nur noch sogenannte Unisex-Tarife; bestehende Versicherungen sind davon nicht berührt. Chancen auf niedrigere Beiträge oder höhere bzw. mehr Leistungen ergeben sich je nach Versicherung für Frauen oder für Männer. Deshalb die dringende Empfehlung, jetzt die eigene Situation bei einem Beratungsgespräch in der Sparkasse überprüfen zu lassen.

Sparkasse Krefeld | Markt 12 - 15 | 47608 Geldern Fon: 02831 / 393 7091 | Fax: 02831 / 393 4329 E-Mail: jakob.janssen@sparkasse-krefeld.de





Getränke 大 Star Faß- und

Flaschenbiere Spirituosen Wein und Sekt Fruchtsäfte alkoholfreie Getränke und vieles mehr.

Venloer Str. 21 Inh. Yvonne Engelbrecht - van Hees 47608 Geldern Tel. (0 28 31) 55 24



de Boer Zimmerei GmbH Martinistraße 45

47608 Geldern

Telefon 0 28 31 - 51 18 Telefax 0 28 31 - 9 83 75 info@zimmerei-deboer.de

andcafé Steud

Arbeitsgemeinschaft mit Dachdecker

Montag bis Freitag: 14.00 bis 18.00 Uhr Samstags, Sonntags und Feiertags: 9.30 bis 18.00 Uhr Dienstags: Ruhetag

Samstags, Sonntags und Feiertags: Großes Frühstücksbuffet. Täglich Frühstücksbuffet bei Voranmeldung für Gruppen ab 10 Personen. Täglich Kuchenverkauf und Kuchenlieferung zu allen Anlässen.

Hanrathsweg 3 (Ecke Meiersteg) · 47608 Geldern-Vernum · Telefon: 0 28 31 / 9 76 89 65 Großer Parkplatz, große Gartenterrasse · www.landcafe-steudle.de

#### Kompetenz und Erfahrung:

Seit 25 Jahren helfen wir Schülern in Geldern, Westwall 23

Preiswerte Nachhilfe und Hausaufgabenbetreuung in Kleingruppen und im Einzelunterricht.



Beratung u. Anmeldung: Mo.-Fr. 15.00 - 17.30 Uhr · Westwall 23 · 47608 Geldern · Tel.: 0 28 31 - 89 802

#### Gelderns Bauhof 25 Jahre alt



Freuten sich über den Glückwunsch von Bürgermeister Ulrich Janssen (links): Gelderns Bauhofleiter Robert Greef sowie Tiefbauamtsleiter Frank Hackstein, Gelderns Erste Beigeordnete Petra Berges und der Vorsitzende des Personalrates Bernd Flaswinkel (von links).

#### Rundes Jubiläum für Gelderns Bauhof:

Das Gebäude an der Siemensstraße, in dem derzeit 27 Mitarbeiter für die Stadt Geldern tätig sind, feierte in diesen Tagen das 25-jährige Bestehen. Im Rahmen einer kleinen Feierstunde im Bauhof, zu der auch die ehemaligen Kollegen eingeladen wurden, bilanzierte Bürgermeister Ulrich Janssen auch überraschende Zahlen. So betreut Gelderns Bauhof beispielsweise 252 Kilometer Kanäle mit Schächten und Straßeneinläufen, 40 Pumpstationen und sechs Brunnenanlagen. Im Winterdienst sind die Mitarbeiter zuständig für 38,5 Kilometer Straßen, 27,5 Kilometer Radwege und 12 Kilometer Gehwege. Zum runden Jubiläum gratulierten auch die Vertreter der Gelderner Politik.

#### Festliches Chorkonzert in St.-Maria-Magdalena Kammerchor "Cantemus"

Der "Förderkreis Geistliche Kon- gastiert in Geldern zerte" lädt am Sonntag, 16. Dezember, ab 17 Uhr, in die Pfarrkirche St.-Maria-Magdalena ein. Unter dem Titel "Kontraste" präsentiert der Förderkreis ein Weihnachtskonzert mit festlicher Chormusik aus verschiedenen Jahrhunderten. Hierzu tritt der Kammerchor "Cantemus" unter der Leitung von Prof. Raimund Wippermann in St.-Maria-Magdalena auf. Auf dem Programm stehen unter anderem Werke von Heinrich

Schütz, Johann

Sebastian Bach und Sven-David Sandström.

Der Kammerchor "Cantemus" wurde im Herbst 1984 von ehemaligen Studenten der Kölner Musikhochschule gegründet und stand schon seinerzeit unter der Leitung von Raimund Wippermann, der seit 1998 als Professor für Chorleitung an der Robert-Schumann-Hochschule in Düsseldorf tätig ist. Karten zum Preis von je 12 Euro (Schüler und Studenten 6 Euro) sind erhältlich beim Förderkreis Geistliche Konzerte (Telefon o 28 31 / 1 32 47 09), im Bücherkoffer Derrix, der Buchhandlung Keuck und an der Tageskasse.

Mit Einsatzkräften aus Lomm, Straelen, Lüllingen und Walbeck:

#### Internationale Feuerwehrübung

Dass eine Feuerwehrübung mit gleich vier beteiligten Einheiten fast im Verborgenen stattfinden kann, zeigte sich im Gelderner Nierspark.



Plötzlich ist es im südlichen und noch nicht erschlossenen Bereich des Gebiets mit der gewohnten Ruhe vorbei. Nach einem gewaltigen Knall ziehen dichte Rauchschwaden durch das alte Bahnlager und innerhalb weniger Minuten fahren Löschzüge und Gruppen aus Walbeck, Lüllingen und Straelen sowie die Brandweer aus Lomm auf das Gelände. Einsatzleiter Johannes Lörcks von der Feuerwehr Geldern: "Unsere Übungen unter Beteiligung niederländischer Einsatzkräfte und auch über kommunale Grenzen hinweg sind enorm wichtig für die gemeinsame Koordination. Wir wollen möglichst effektiv und schnell sein. Die Einsatzkräfte müssen taktisch eingeteilt werden" Jeder Handgriff sitzt. Besonnen aber zügig arbeiten sich die Männer unter Atemschutz durch das verqualmte Gebäude. Schnell werden vermisste Personen geborgen, in den Innenhof gebracht und betreut. Gleichzeitig rücken andere Einheiten in weitere Abschnitte des Komplexes vor. In der Zwischenzeit läuft draußen an den Gastanks schon der Schaumangriff, um die Flammen sofort zu löschen. Die Ziele der Übung werden allesamt im Zeitlimit erreicht.

#### Kampfsportler trainierten gemeinsam Erfolgreiches Sportseminar in Geldern

Zu einem gemeinsamen Fusions-Seminar trafen sich die Kampfsportler aus dem Avci-Wing Tsun, dem Ju Jutsu und dem traditionellen Muay Thai in Geldern. Das Angebotsspektrum von der Selbstverteidigung, dem sportlichen Bodenkampf bis hin zum Vollkontakt-Sparring bot den gemeinsamen Hintergrund für einen sportlichen Austausch und ein partnerschaftliches Miteinander der Vereine. Einig waren sich nicht nur die drei Initiatoren Karsten van Soest, Michael Holstein und Achim Wagener, dass das für alle bereichernde Seminar noch einmal wiederholt werden soll.



Freuten sich über ein gelungenes sportliches Seminar: Die Teilnehmerinnen und Teilnehmer aus verschiedenen Kampfsportarten und Johannes Leurs (3. von rechts) als interessierter Besucher aus dem Stadtrat.

#### Saisonabschluss bei der WSG Gelderland: Segelnachwuchs erhält den "Jüngstenschein"

Einen erfolgreichen Abschluss der Segelausbildung vermeldet die Wassersportgemeinschaft Gelderland. Neun Jungen und ein Mädchen haben die Prüfung zum "Jüngstenschein" bestanden. Die Kinder nutzten das Angebot der WSG, während einer kompletten Saison das Segeln gründlich zu erlernen. Auch im nächsten Jahr will die WSG ihre Nachwuchsarbeit intensiv fortsetzen. Für einen Info-Abend, der Ende Januar stattfinden



Freuen sich über die bestandene Prüfung zum "Jüngstenschein": Die Nachwuchssegler der Wassersportgemeinschaft Gelderland mit den Ausbilderinnen Anke Ball (links) und Sandra Peine.

wird, nimmt Sandra Peine, unter Telefon 02835 /790334 oder per Mail an peine@tele2.de Anmeldungen entgegen.



Martinistraße 58 47608 Geldern-Veert

Telefon Telefax Internet (02831) 59 70 (02831) 9 81 68 klein.zimmerei@t-online.de www.klein-zimmerei.de

Meisterleistung

- Kranverleih
- aus einer Hand

#### **Guter Rat vom Physiotherapeuten**



Geldern. Die Kraft der Deutschen schwindet. Die Ergebnisse der Studie "Die Integrierte Funktionelle Rückenschmerztherapie" sind eindrucksvoll, aber auch alarmierend. Bei 47 692 Patienten wurden während der letzten 20 Jahre die Kraftzustände der Muskelgruppen im Rumpf- und Halswirbelsäulenbereich gemessen. Seit 1992 haben sich die Kräfte aller untersuchten Muskeln im Schnitt um besorgniserregende 18 Prozent verringert. Eine der Hauptursachen dafür ist der zunehmende Bewegungsmangel der Menschen.

Eine Folge der Ergebnisse aus dieser Langzeitstudie ist abzusehen: Zusehends entwickelt sich der Mensch zu einem "homo sesselis" und hat dadurch in den zurückliegenden 20 Jahren sein genetisches Material drastisch verschlechtert. Bewegungsmangel wurde als Hauptursache des Kräfteschwunds identifiziert. Daraus resultiert vermehrtes Auftreten von Rückenschmerzen.

Ein effektives Mittel gegen den Rückgang der Muskeln, die unter anderem die Wirbelsäule stützen, ist die "Integrierte Funktionelle Rückenschmerztherapie". Diese wenden wir im Rehazentrum Geldern an. Wir messen bei der Eingangsuntersuchung die betroffenen Muskelgruppen. Anhand der Ergebnisse kann die Therapie individualisiert durchgeführt sowie deren Erfolg überprüft und veranschaulicht werden. "Laut Studie verringerte sich durch das FPZ Konzept die Anzahl der Tage, an denen Patienten krankgeschrieben waren, um 20 Prozent.

Marco van Hees



Clemensstraße 4 · 47608 Geldern Telefon: 02831-97620 · info@geldernmed.de www.geldernmed.de

#### Bewohner beziehen den 3. Bauabschnitt

Große Freude bei den 44 Seniorinnen und Senioren der Pflege- und Wohngemeinschaften "Haus Boeckelt". Die 6 Doppel- und 32 Einzelzimmer konnten jetzt bezogen werden. Nunmehr stehen alle Räume des 2011 fertiggestellten Neubaus und des anschließend komplett umgebauten Altbaus zur Verfügung. Im Rahmen eines 4. Bauabschnitts wird lediglich noch ein kleiner Kellerbereich saniert. Hier handelt es sich jedoch ausschließlich um Funktionsräume. Mit der Freigabe des 3. Bauabschnitts können die Bewohner des Hauses nach der kleinen Raucherkneipe und der Wellnessoase jetzt zwei weitere Highlights genießen. Im Erdgeschoss ist eine urgemütliche und stilvolle Bibliothek eingerichtet und in der Dementenwohngruppe "Villa von Eerde" ist ein "Snoezelraum" entstanden. "Snoezeln" ist ein Kunstwort, welches sich aus den niederländischen Wörtern "snuffeln" (schnüffeln, tun was man will) und "doezelen" (dösen = entspannen)

ableitet. In einer ruhigen, entspannten und stimmungsvollen Atmosphäre werden in einem Snoezelraum die primären Sinne durch Musik, Lichteffekte, leichte Vibrationen, taktile Stimulationen und angenehme Gerüche angesprochen (Erläuterung aus PflegeWiki). Die Einrichtung der kleinen Kneipe und der Bibliothek hat Maik Wilmsen, der jüngere Sohn des Betreiberehepaars Ute und Rainer Wilmsen, ausgesucht und umgesetzt. Die Ausstattung des Snoezelraums basiert auf den Ideen und Vorschlägen von Judith Meyer, Leiterin des Sozialen Dienstes.

Das seit Mai 2011 konsequent umgesetzte Wohngemeinschaftskonzept kommt bei den Bewohnern des "Haus Boeckelt" hervorragend an.



#### **Kontakt:**

Bürozeiten: Mo. bis Fr. von 8.00 - 16.00 Uhr Lessingstraße 6 - 8 · 47608 Geldern Tel.: 0 28 31 / 43 41

Telefax: 0 28 31 / 8 91 15 Internet: www.hausboeckelt.de e-mail: haus-boeckelt@t-online.de



#### **Guter Rat vom Steuerberater**

#### Änderungen bei Minijobs

Während die durchschnittlichen Löhne und Gehälter in den letzten 10 Jahren kontinuierlich gestiegen sind, ist die Entgeltgrenze für geringfügig Beschäf-



tigte seit ihrer Neuregelung im Jahr 2003 unverändert geblieben. Nunmehr ist geplant, dass die Grenzen bei geringfügiger Beschäftigung von Euro 400 auf Euro 450,00 angepasst werden. Analog dazu wird die Grenzen in der Gleitzone von Euro 800 auf Euro 850 angepasst.

Bisher bestand bei geringfügig Beschäftigten eine Versicherungsfreiheit in der gesetzlichen Rentenversicherung mit der Möglichkeit, die volle Versicherungspflicht in der Rentenversicherung zu wählen. Diese wird nun zum 1. Januar 2013 in eine Rentenversicherungspflicht mit Befreiungsmöglichkeit umgewandelt. Das heißt, dass der geringfügig Beschäftigte künftig pflichtversichert in der Rentenversicherung ist. Der Versicherte trägt den Differenzbetrag zum Pauschalbeitrag des Arbeitgebers und kann z.B. Ansprüche auf Erwerbsminderungsrente erwerben und die Vorteile der Riesterförderung in Anspruch nehmen. Außerdem können durch die Versicherungszeiten Lücken im Versicherungsverlauf vermieden werden. Auf Antrag können sich die geringfügig Beschäftigten ab 1. Januar 2013 von der Versicherungspflicht in der gesetzlichen Rentenversicherung befreien lassen. Dann bleibt es beim Pauschalbeitrag des Arbeitgebers zur Rentenversicherung und Versicherungsfreiheit tritt ein.

Für die Personen, die bereits vor dem 1. Januar 2013 geringfügig beschäftigt und damit versicherungsfrei waren, bleibt der rentenversicherungsrechtliche Status unverändert bestehen. Sie können allerdings ab dem 1. Januar 2013 die Versicherungspflicht in der gesetzlichen Rentenversicherung

wählen. Die Beschäftigten, die sich vor dem 1. Januar 2013 in der Gleitzone zwischen Euro 400 und Euro 450 befanden, bleibt die frühere Gleitzonenregelung bis zum 31. Dezember 2014 bestehen.

**Erkens** Janas Wiemann **Partner** teuerberatungsgesellschaft

Bei Rückfragen stehen wir Ihnen gern zur Verfügung.

Marcus Wiemann • Steuerberater • Ostwall 30 • 47608 Geldern



#### Einzelberatung | individuell | persönlich | schnell

**Professionelles Bewerbungs- und** Viele bestimmen **BusinessCoaching** 

Entdecken Sie Ihre Chancen ...

Termine auch abends oder samstags

top3 consult

**Ursula Jockweg-Kemkes** 

thema | organisation | produkt | Zertifizierter Business-Coach BZTB

Tel. 0 28 31 / 13 41 41 www.top3-consult.de



Traumhaft schöne Blumensträuße und Gestecke lieferten einen optisch wunderschönen Rahmen für die Verleihung der Marketingpreise "Schaufenster Geldern".

Im vollbesetzten BürgerForum wurde Blumen Brings von der Hartstraße als beliebtestes Gelderner Blumengeschäft ausgezeichnet. Auf Platz Zwei kam Blumentraum Mertins aus Veert und auf Platz Drei Blumen Risse von der Issumer Straße. Hans-Josef "Jüppi" Kempkens vom Wochenmarkt konnte die Auszeichnung als Lieblingsflorist in Empfang nehmen vor Elisabeth Peeters aus Walbeck und Lisa Kastner, ebenfalls vom Gelderner Wochenmarkt. Für dieses Ergebnis sorgten die Kunden, die mehr als 2.000 Stimmkarten für den Wettbewerb abgegeben hatten.

Mit dem "Preis der Jury" für die Gemeinschaft des Gelderner Wochenmarktes wurde zudem das Engagement für einen attraktiven Markt im Herzen der Stadt belohnt, der es versteht, immer wieder durch besondere Aktionen auf sich aufmerksam zu machen. Die holländische Rosenkönigin Joya Hanegraaf, die Lüllinger Erikenprinzessin Katja Stammen sowie das Straelener Blumenmädchen Katrin Straeten überreichten die Preise und gaben der Veranstaltung ebenso wie VOX-TV Gärtner Ralf Dammasch und Sängerin Klaudija Paunovic einen stimmungsvollen Rahmen.





info@vb-niers.de



Fleißarbeit von Mitgliedern der Hartefelder Bruderschaft:

#### Ehrenamtliche sanieren Hartefelder Antonius-Kapellchen

Ein Herz für die schönen Dinge Hartefelds und für das Ortsbild zeigten engagierte Mitglieder der St.-Antonius-Bruderschaft. Sie widmeten sich in ihrer Freizeit der Sanierung des "Antonius-Kapellchens", das an der Ecke Hartefelder Dorfstraße und Neuhausweg etwa um das Jahr 1930 errichtet wurde. Besonderes Augenmerk legten die Akteure dabei auf die Überarbeitung der schönen Außenfenster und darauf, dass die bei einem Blick in die Kapelle sichtbaren Glasornamente, wieder ungetrübt zur Geltung kommen.

Dem Bauteam rund um Johannes Soesters, Winfried Rinass und Willi Stenmans zollte der stellvertretende Vorsitzende besonderes Lob., Alle sind dieses Projekt sehr sorgfältig und mit viel Engagement angegangen. Ich denke, das Ergebnis weist das auch aus", so Hans Glock. Über



Der Figur des Heiligen Antonius erhält von Hans Glock noch letzte Retuschen.

Spenden an die Antonius-Bruderschaft zum Erhalt des Kapellchens würde sich Hans Glock freuen. Unter Telefon 02831 / 98298 gibt er gern Auskunft.





#### Rund 2800 Martinstüten gepackt

#### Viel ehrenamtliches Engagement rund um Sankt Martin

Zum Fest des Sankt Martin zogen erneut hunderte von Kindern mit ihren oft selbst gebastelten Fackeln zum Klang vieler Musikkapellen in die Innenstadt, um schließlich das Feuerwerk am Mühlenturm zu erleben mit einer prall gefüllten Martinstüte nach Hause zu gehen.

WIR inGELDERN erkundigte sich bei Gerd Koppers vom Gelderner Martinskomitee nach den Eckdaten für den diesjährigen Sankt Martinszug.

Finanziert wird das Martinsfest über Spenden und über eine Haussammlung, an der sich 130 Sammler ehrenamtlich beteiligen. Auch die Gaststätten bringen sich ein, indem sie Verlosungen organisieren.



Gerd Koppers: "Wir müssen einen Jahresetat zwischen 22.000 bis 25.000 Euro aufbringen.

Eine Summe die fast zu 95 Prozent für den Inhalt der Tüten und die Musik ausgegeben wird." Acht Musikkapellen braucht es, um Schulen und Kindergärten musikalisch zu begleiten. Dafür, dass alles reibungslos über die Bühne gehen kann, sorgt auch ein großes Netzwerk von Helferinnen und Helfern engagiert.

Die Anzahl der gepackten Tüten ist beeindruckend: Beschenkt mit rund 2100 Tüten werden die Kinder vom zweiten Lebensjahr an bis einschließlich zum sechsten Schuljahr. Für ältere Mitbürger über 85 Jahre sowie für Altenheime und Altentagesstätten werden etwa 700 Seniorentüten gepackt.



- \* Energiesparberatung DIN 4108-6, 4701-10, 18599
- \* Energiekonzepte
- \* Energieausweis
- \* kompetent, schnell, preiswert

Glockengasse 5 47608 Geldern 31) 134 82 - 42

Tel. (02831) 134 82 - 42 Fax. (02831) 134 82 - 43 Mail. energie@ibt-global.net http://energie.ibt-global.net



## **@ngeklickt**Starke Partner für ein starkes Geldern







kempkens&fronz

www.kempkens-fronz.de Zeppelinstraße 12 · 47608 Geldern



www.sommer-geldern.de
Bahnhofstr. 2a · 47608 Geldern

Sparkasse Krefeld www.sparkasse-krefeld.de









#### Liegen lernen - eine Liebe im Zeitgeist der 80er Jahre

Die Jugend im Ruhrgebiet der 80er Jahre vom Bochumer Kult-Autor Frank Goosen genau auf den Punkt gebracht. Das Publikum in der Aula im Lise-Meitner-Gymnasium kann sich am 29. Januar ab 20 Uhr freuen auf die Zeit, als man die Pershing II noch mit Sicherheit verknüpfte, als das "ELO" und "Barclay James Harvest" die Hitparaden stürmten und die Cordhose ein absolutes Muss war.



Alte Bekannte lernen sich neu kennen. Für Britta lässt Helmut alles stehen und liegen.

Mit einzigartigem Sprachwitz ist Frank Goosen ein Zeitgeistroman über die 8oer und 9oer Jahre gelungen. Ein Roman, der zudem 2003 mit großem Erfolg verfilmt wurde und nun von der Westfälischen Landesbühne in Geldern aufgeführt wird.

Karten zu diesem Trip in die Vergangenheit gibt es im Preisrahmen von 9 bis 13,50 Euro im Kulturbüro der Gelderner Stadtverwaltung, Telefon: 0 28 31 / 398-115. Ermäßigungen sind möglich. ■

#### Auszeit - eine Pilgerreise mit Livemusik

"Ich bin dann mal weg!" - Ein Ausspruch und gleichzeitig ein Buchtitel Hape Kerkelings, der wie kaum ein anderer für eine Auszeit steht, die man sich vom hektischen Alltag gönnt. In Kerkelings Fall ist er Realität geworden mit einer Pilgerreise auf dem Jakobsweg, von dem viele träumen. Aber nur wenige setzen das Vorhaben in die Tat um. Am Dienstag, 4. Dezember, kann das Publikum in der Gelderner Aula aber gefahrlos Tuchfühlung mit dem Thema nehmen. Ab 20 Uhr schickt das Rheinische Landestheater Neuss acht Schauspieler und eine fünfköpfige Liveband auf die Bühne und auf den beschwerlichen Weg.

Von Soul und R & B - Klängen Xavier Naidoos ("Dieser Weg") über Titel der Pet Shop Boys ("Go West") und Evergreens von Sinatra bis hin zum Wagnerschen Pilgerchor reicht das Spektrum, mit dem das Publikum an diesem Abend in der Lise-Meitner-Aula verwöhnt wird.

Wer als Zuschauer mit auf die Reise gehen möchte, erhält Karten im Preisrahmen von 9 bis 13,50 Euro im Kulturbüro der Gelderner Stadtverwaltung, Telefon 0 28 31 / 398-115. Ermäßigungen sind möglich. ■



## Kunstverein lädt ein zum Neujahrskonzert Bes(ch)wingt ins neue Jahr mit den "Madämchen"



Mit beschwingten Melodien ins neue Jahr! Das können die Gelderner Musikfreunde mit dem Kölner Damensalonorchester "Die Madämchen" am Samstag, 12. Januar, im Anton-Roeffs-Saal der Sparkasse Krefeld erleben.

Der Saal ist über den Eingang Glockengasse zu erreichen. Ab 18 Uhr intonieren die schwungvollen musikalischen Damen Melodien aus aller Welt. Dabei verstehen sie es glänzend, ihre Gäste mit Publikumsnähe und Humor zu unterhalten.

Die "Madämchen" sind seit mehr als 20 Jahren mit beschwingter Unterhaltungsmusik im Stile der Wiener Neujahrskonzerte unterwegs. Zu ihrem Repertoire gehören Charleston, Swing und Boogie ebenso wie Walzer oder bekannte Operettenmelodien. Von bekannten Ohrwürmern zum Mitsummen bis zu den Klassikern der leichten Unterhaltungsmusik.

Präsentiert wird das Konzert vom Kunstverein Gelderland. Wie immer mit einem Glas Sekt auf ein gutes neues Jahr!

Karten für je 16 Euro (ermäßigt 12 Euro) sind zu haben bei Bücher Keuck und Bücherkoffer Derrix in der Issumer Straße und bei den Niederrhein-Nachrichten am Marktweg oder auch per Onlinebestellung unter www.kunstverein-gelderland.de.

## Ihre Frisur für alle frohen Feste

Wir bieten zu Nikolaus und Weihnachten Pflegeprodukte für Sie und Ihn als Geschenk!

#### KARIN INGENILLEM BIOSTHETIQUE FRISÖR

Josefstr. 6 · Geldern-Veert Tel.: 0 28 31 - 42 82

Wir sind zusätzlich für Sie da: Mon. 17.12.11  $\cdot$  14. $^{\circ}$ -18. $^{\circ}$  Uhr Sa. 22.12.10  $\cdot$  7. $^{\circ}$ -16. $^{\circ}$  Uhr

Heiligabend Mo. 24.12.10 bleibt unser Geschäft geschlossen

Silvester
Mo. 31.12.10 ⋅ 7.<sup>∞</sup>-14.<sup>∞</sup> Uhr

Um telefonische Voranmeldung wird gebeten.

Wr wünschen allen Kunden ein frohes Weihnachtsfest und alles Gute im neuen Jahr!

#### **Diese Apotheken** helfen Ihnen am Wochenende

Für die Daten bedanken wir uns bei "cuypers apotheken" www.cuypers-apotheken.de

#### Dezember 2012

Samstag, 1. Dezember Südwall-Apotheke, Geldern Hubertus-Apotheke, Sevelen

Sonntag, 2. Dezember Stern-Apotheke, Kevelaer Markt-Apotheke, Straelen

Samstag, 8. Dezember Marien-Apotheke, Kevelaer Dorf-Apotheke, Walbeck

Sonntag, 9. Dezember Galenus-Apotheke, Geldern Löwen-Apotheke, Issum

Samstag, 15. Dezember Gelderland-Apotheke, Geldern Urbanus-Apotheke, Winnekendonk

Sonntag, 16. Dezember Engel-Apotheke, Kevelaer Martinus-Apotheke, Veert

Samstag, 22. Dezember Rathaus-Apotheke, Kevelaer Löwen-Apotheke, Straelen

Sonntag, 23. Dezember Kapuziner-Apotheke, Geldern Marien-Apotheke, Nieukerk

Heiligabend, 24. Dezember Regenbogen-Apotheke, Kevelaer Linden-Apotheke, Walbeck

1. Weihnachtstag, 25. Dezember Südwall-Apotheke, Geldern Hubertus-Apotheke, Sevelen

2. Weihnachtstag, 26. Dezember Galenus-Apotheke, Geldern

Löwen-Apotheke, Issum Samstag, 29. Dezember Barbara-Apotheke, Geldern Mühlen-Apotheke, Rheurdt

Sonntag, 30. Dezember Hubertus-Apotheke, Kevelaer Adler-Apotheke, Straelen

Silvester, 31. Dezember Drachen-Apotheke, Geldern Dorf-Apotheke, Kapellen

#### Januar 2013

Für den Monat Januar standen die Daten über die Notdienste der Apotheken bei Redaktionsschluss noch nicht fest.

#### **Notdienstrufnummern:**

Ärztlicher Notdienst 0180-50 44 100 Zahnarzt Notdienst 0180-59 86 700



#### Gelderner Wochenmarkt

Dienstag + Freitag, 7.00 - 13.00 Uhr

#### Der Wochenmarkt... ...immer eine Idee frischer

Jeden Dienstag und Freitag wird das Angebot in der Gelderner Innenstadt durch den Wochenmarkt bereichert. Der Gelderner Wochenmarkt ist an den Markttagen von 7 bis 13 Uhr geöffnet.

Ein begrenztes Marktangebot gibt es auch in den Ortschaften:

Hartefeld samstags von 7 bis 13 Uhr,

Kapellen dienstags, freitags und samstags von 7 bis 13 Uhr,

**Lüllingen** samstags von 8 bis 13 Uhr,

Walbeck donnerstags von 7 bis 14 Uhr.

#### Veranstaltungen im Dezember

#### **Sportliches**

1.12.2012 - 9.30 bis 18 Uhr Schwimmwettbewerb um denz. Gelderner Drachencup Parkbad Gelderland

8.12.2012 - 14 Uhr Radtourismus mit dem ADFC Gelderland Marktplatz, Geldern

#### **Theater / Kultur**

1.12.2012 - 18 bis 19 Uhr Serenade Konzert der Kreismusikschulen

Tonhalle am Boeckelter Weg

2.12.2012 - 15 Uhr Festliches Adventskonzert Maxim Kowalew Don Kosaken Heilig-Geist-Kirche

2.12.2012 - 18 Uhr Tango und Musette: Trio Tangabile - Tango a Paris Tonhalle am Boeckelter Weg

4.12.2012 - 20 Uhr **Rheinisches Landestheater Neuss** Auszeit - Pilgern bis ans Ende der Welt Aula im Lise-Meitner-Gymnasium

#### Lenzen's Gemüsekorb ... Frische rundum gesund

Obst, Gemüse und mehr... ...auch aus eigenen Anbau Gartenbau

Werner Lenzen

Auf den Wochenmärkten: Geldern: Di.+Fr. Walbeck: Do. Nieukerk: Fr. nachm. Kamp-Lintfort: Sa.

Veerter Dorfstraße 23-25, 47608 Geldern-Veert, Tel, 02831/9772257 Montag-Freitag 8.30-12.30 + 14.30-18.00 Uhr, Samstag 8.30-13.00 Uhr

#### **WIR inGELDERN**

alle zwei Monate kostenlos

9.12.2012 - 17 Uhr "Musiklegenden" Herbstkonzert des **Musikvereins Walbeck** 

Aula im Lise-Meitner Gymnasium

16.12.2012 - 17 Uhr Geistliche Konzerte - "Kontraste" Kammerchor Cantemus

Pfarrkirche St.-Maria-Magdalena 16.12.2012 - 18 Uhr

**Irish Session** Alte Boeckelter Schule, Boeckelt

#### Vorträge / Info

7.12.2012 - 19 Uhr Informationsabend **mit Hausbesichtigung** Geburtshaus Villa Dullstein, Geldern

12.12.2012 - 19 Uhr Infoabend für werdende Eltern St.-Clemens-Hospital, Geldern

13.12.2012 - 20 Uhr **Bauchschmerzen im Kindesalter** St.-Clemens-Hospital, Geldern

#### Verschiedenes

1.12.2012 - 10 Uhr **Backofentag** Dorfplatz, Lüllingen

1. bis 16.12.2012 - 11 bis 20 Uhr Nikolausmarkt

Marktplatz, Geldern

7. bis 9.12.2012 - 15 bis 21 Uhr Weihnachtsmarkt auf Schloss Steprath Haus Steprath, Walbeck

8. bis 9.12.2012 **Special Christmas Market** der Fontys Hogeschool Venlo Halle Gelderland im SeePark, Geldern

13.12.2012 - 20 Uhr Filmzeit: "The Artist" Herzogtheater, Geldern

16.12.2012 - 17 Uhr

13.12.2012 - 10 bis 18:30 Uhr Tagesfahrt zum Weihnachtsmarkt Essen Restaurant Lindenstuben

Lichterabend **mit Gesang, Musik und Glühwein** Veerter Mühle, Veert

21.12.2012 - 19 Uhr Tolkien Stammtisch Linker Niederrhein Haus Dorenkamp, Geldern 28.12.2012 - 22 Uhr

**Rock Arena** Club-Discothek Seven, Geldern

31.12.2012 - 19 Uhr Silvestergala

Restaurant Lindenstuben, Geldern

#### Veranstaltungen im Januar

#### **Brauchtum**

5.1.2013 - 17 Uhr Gottesdienst der Gelderner Karnevalisten Pfarrkirche St. Maria Magdalena

6.1.2013 - 11:11 Uhr Traditioneller Prinzenpaarempfang Halle Gelderland im SeePark, Geldern

13.1.2013 - 11.11 Uhr Karnevalstrubel "Blau-Weiß" Treffen der Tollitäten des Gelderlandes Saalbau "Zur Dorfschmiede", Hartefeld

26.1.2013 - 19.11 Uhr Große Karnevalsshow des KKG Geldern

Halle Gelderland im SeePark, Geldern

#### **Theater /Kultur**

12.1.2013 - 18 Uhr Neujahrskonzert: Die Madämchen Damen-Salonorchester aus Köln Anton-Roeffs-Saal der Sparkasse.

20.1.2013 - 18 Uhr **Irish Session** Alte Boeckelter Schule, Boeckelt

29.1.2013 - 20 Uhr "Liegen lernen" Komödie von Frank Goosen Aula im Lise-Meitner-Gymnasium

#### Vorträge / Info

4.1.2013 - 19 Uhr Informationsabend **mit Hausbesichtigung** Geburtshaus Villa Dullstein, Geldern

23.1.2013 - 19.30 Uhr Vortrag: Prof. Dr. Rita Süssmuth "Integration als Chance für die

Bürgerforum am Issumer Tor, Geldern

#### *Impressum*

#### WIR inGELDERN

Herausgeber: Kempkens & van Treeck GbR Zeppelinstraße 12 · 47608 Geldern Tel: 02831/80088 ·Fax: 02831/3539 eMail: mail@wiringeldern.de www.wiringeldern.de

Redaktion: Herbert van Stephoudt eMail: redaktion@wiringeldern.de Anzeigen: Johannes Kempkens Martin Kempkens

eMail: mail@wiringeldern.de Ursula Jockweg-Kempkes eMail: ujk@wiringeldern.de Lavout: Elmar van Treeck

Produktion und Vertrieb: Kempkens & Fronz Druckform GmbH Verteilung an die Haushalte in Geldern und Ortschaften Auflage: 16.000

WIR inGELDERN erscheint 2012. Ausg. 1. am 28. 1. | Ausg. 2. am 31. 3. | Ausg. 3. am 26. 5. | Ausg. 4. am 28. 7. | Ausg. 5. am 29. 9. | Ausg. 6. am 1.12. | Es gilt Anzeigenpreisliste Nr. 1. vom 1.2.2005 Copyright © der Fotos und Texte dieser Ausgabe bei **WIR inGELDERN**, den Autoren, der Stadt Geldern, den Agenturen, Veranstaltern oder Institutionen. Ab- oder Nachdruck und elektronische Vervielfältigung sind nur mit ausdrücklicher Erlaubnis des Herausgebers erlaubt. Die von WIR inGELDERNgestalteten, gesetzten und veröffentlichten Anzeigen dürfen nur mit Zustimmung des Herausgebers reproduziert oder nachgedruckt werden.

Für unverlangt eingesendete Text- und Bildvorlagen keine Haftung.

#### Fun, Sport und Wellness - alles ist drin

Unsere Öffnungszeiten im Familienbad:

Dienstag, Mittwoch und

Freitag: 6.45 bis 8 Uhr und 14 bis 21.30 Uhr.

Donnerstag: 6.45 bis 8 Uhr.

Samstag: 6.45 bis 8 Uhr und 12 bis 17 Uhr

Sonntag: 10 bis 17 Uhr







Das Parkbad Gelderland hat für jeden etwas zu bieten:

Für die Sportlichen: 25-Meter-Mehrzweckbecken Inklusive Massagedüsen, Einmeter-Sprungbrett und Dreimeter-Sprungturm, verschiedene Kursangebote.

Für die Spielerischen: 50-Meter-Großrutsche, Spiel- und Planschbecken mit Elefantenrutsche, Wasserspeier und Wasserpilz, Spielzimmer z.B. für Kindergeburtstage

Für die Gesundheitsbewussten: Blockbohlen- und Aufgusssauna, Tauch- und Fußbecken, Ruheräume, Solarien, Liegewiese.

#### Unsere Saunen öffnen...

...für Herren:

Dienstag, 14 bis 21 Uhr

...für Damen:

Mittwoch und Donnerstag 14 bis 21 Uhr

...für Familien:

Freitag 14 bis 21 Uhr Samstag 12 bis 17 Uhr Sonntag 10 bis 16.30 Uhr



#### PARKBAD GELDERLAND

PARKBAD GELDERLAND Friedrich-Spee-Straße 47608 Geldern Tel. o 28 31 . 37 52

Die Öffnungszeiten und Eintrittspreise finden Sie auch im Internet unter: www.geldern.de